

1) s. AH 73/18

Original - AH 93, 95^V (aufgeklebt)

54

1694 Juni 8., Maubeuge

A

SCHREIBEN VON [FÄHNRICH FIDEL] ZURLAUBEN AN MARIA MARGARETHA
PFYFFER [ALS GATTIN VON BEAT JAKOB I. ZURLAUBEN
VERH.] ZURLAUBEN, ZUG

"Jch hoffe die Fr. Mutter werde sich alletzit in guottem Wollstandt befinden, welches ich sicherlich alle tag von hertzen wünsche. Jhr werdtet woll vernommen haben dass wir in dem feldt [- Fidel Zurlauben leistete damals Dienst in der Kompagnie Zurlauben im Regiment Stoppa -], ietzundter seindt durch Mein lesteren brief. Wir seindt schon 15 tag allhier [in Maubeuge], dass wir noch nit Wüssen wo wir werdtet hingehen. Der Doffin [=Dauphin **Louis I^{er}**, Général d'Armée] ist schon 8 tag hier, ich glaub Min Haub[t]man [**Beat Heinrich Josef** Zurlauben] werdte auch baldt kommen, wan ehr din Milch wirdt getruncken haben. Jch glaub dass wir Noch etwelche tag werdtet hier bleiben. Undt hernach gleich dem findt [Spanien gemeint] entgehen[!] gehn. Jhr werdtet vilichter schon Vernommen haben, dass wir Eine grosse Victorie ... [erlangt] zwey schlachten eine zuo Landt [- Schlacht am Ter vom 27. Mai 1694 -] undt die andere zuo Mehr¹. Wir haben nit Mehr Verlohren als 300 Hundert Man, wie hingehen die Findt haben Verlohren Mehr als 7 toussent Man, undt samt allen ihren bagaschen. Undt indessen aber bitte ich Min ... Fr. Muotter sie wolle Mich alletzit durch ihr schutz undt schirm Mütotterlich protegieren, wirdt ich auch Nit Manquieren Meinen schuldigsten respect jederzit auch kindtlich tragen ...
ich hab nit lenger Zeit eüch zuo schreiben".

1) 1694 kam die franz. Flotte spez. im Mittelmeer zum Einsatz, von grösseren Seeschlachten ist uns jedoch nichts bekannt.

Original, Siegel flachgedrückt - AH 93, 96-97 - Blatt 97^I leer